

emsa



\* 7 Thermobecher im Test: „Ausgestrahlt in „WDR Servicezeit“ und „SWR Marktcheck“ am 10.01.2013.  
 6 Thermobecher im Test: „ZDF „Vollte Kanne“ vom 07.02.2014. 5 Thermobecher im Test: „WDR 4 „Gut zu wissen“ am 08.01.2015.  
 \* 7 thermo mugs on the testbench: „WDR Servicezeit“ and „SWR Marktcheck“ (German TV Shows), 10th of January 2013. 6 thermo mugs on the testbench: „ZDF Volle Kanne“ (German TV Show), 7th of February 2014. 5 thermo mugs on the testbench: Broadcast on „WDR 4: Gut zu Wissen“ on 8 January 2015.  
 \* Test de 7 mugs isothermes : effectué dans le cadre d'émissions allemandes sur la WDR et la SWR du 10.01.2013. Test de 6 mugs isothermes : émission de la chaîne allemande ZDF du 07.02.2014. Test de 5 mugs isothermes : effectué dans le cadre d'émissions allemandes sur la « WDR 4 : Gut zu wissen » du 08.01.2015.

**TRAVEL MUG**      \*\* **TRAVEL MUG Fun**

Vakuum Isolierbecher  
 Vacuum Mug  
 Mug isolé sous vide  
 Bicchiera termico  
 Vaso-termo  
 Geisoleerde drinkbeker  
 Termomugg  
 Термокружка  
 Термохнек

Isolierbecher  
 Thermo Mug  
 Mug isotherme



www.emsa.com  
 Made in China – Fabriqué en Chine  
 EMSA ist eine eingetragene Marke der | Emsa est une marque enregistree par | Emsa is a registered trademark of:  
 Emsa GmbH, Grevener Damm 215 - 225 ; D - 48282 Emsdetten, Deutschland  
 Изделия хозяйственного обихода , марки EMSA.  
 Изготовитель: Emsa GmbH, Grevener Damm 215-225 ; D-48282 Emsdetten, Deutschland  
 EMSA GmbH, Grevener Damm 215-225; D-48282 Эмсдеттен, Германия  
 Сделано в Китае  
 Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213 - 32 - 32  
 Термокружка из нержавеющей стали

**DE**  
 Viel Freude mit Ihrem neuen TRAVEL MUG.  
 Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger/-tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Alle Teile Ihres TRAVEL MUGs sind spülmaschinenfest.



• Tipp: Für perfekte Reinigung Verschluss einfach vollständig aufschrauben (s. Grafik).

Die EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nach-erfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie)

Ihr EMSA Travel Mug enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

**EN**  
 We hope you enjoy using your new TRAVEL MUG. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
  - We recommend pre-heating/cooling for 3 minutes.
  - To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent/tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.
  - Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.
  - Tip: for optimum cleaning, just fully remove the closure (see diagram).
  - All of the individual components of your TRAVEL MUG are dishwasher safe.
  - 5 years manufacturer guarantee - details available on [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- Find out who is the distributor for your region by contacting [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- FR**  
 Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau TRAVEL MUG. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.
- Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
  - Nous recommandons un chauffage/refroidissement préalable de 3 minutes.

- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
  - Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
  - Conseil: Pour un nettoyage optimal, dévissiez complètement le bouchon de fermeture (voir illustration).
  - Tous les éléments du TRAVEL MUG passent au lave-vaisselle.
  - Garantie de 5 ans du fabricant - détails disponibles en cliquant sur [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- Pour connaître le distributeur de votre région, contactez [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse [gsinfofr@groupeseb.com](mailto:gsinfofr@groupeseb.com) avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au [gsinfofr@groupeseb.com](tel:+49212387400).

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie).  
 L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

»L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat :  
 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :  
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;  
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;  
 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »  
 L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

- IT**  
 Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova TRAVEL MUG. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.
- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
  - Per riscaldare/raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda/fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
  - Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
  - Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
  - Suggerimento: Per una pulizia perfetta, svitare completamente il coperchio (v. figura).
  - Tutte le parti della TRAVEL MUG sono lavabili in lavastoviglie.
  - 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- ES**  
 Disfrute con su nuevo TRAVEL MUG. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.
- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
  - Recomendamos 3 minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
  - Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
  - No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
  - Consejo: Para una limpieza perfecta, desenrosca completamente el cierre (v. gráfico).
  - Todas las piezas de su TRAVEL MUG son aptas para lavavajillas.
  - Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).
- Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- NL**  
 Veel plezier met uw nieuwe TRAVEL MUG. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.
- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de thermosbeker van tevoren met heet water omspoelt. Koude dranken blijven langer koud,

- wanneer u de thermosbeker van tevoren met koud water omspoelt.
  - We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen/te koelen.
  - Laat de thermosbeker om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachine-tablet en warm water inwerken. Spoel de thermosbeker daarna met veel water uit.
  - Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
  - Tip: Voor een perfecte reiniging kunt u de dop er helemaal af-schroeven (z. afbeelding).
  - Alle onderdelen van uw TRAVEL MUG zijn vaatwasmachinegeschikt.
  - 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- U kunt uw distributeur bereiken onder [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- SV**  
 Vi hoppas du får mycket glädje av din nya TRAVEL MUG. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.
- Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolat ur produkten med kallt vatten.
  - Vi rekommenderar förvärmning/-kylning av produkten i tre minuter.
  - För att få bort envis/ingrödd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel/diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
  - Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
  - Tips: För att rengöra den perfekt, se till att skriva av kapsylen helt (se bild).
  - Alla delar på din TRAVEL MUG tål maskindisk.
  - Tillverkargaranti på 5 år – information finns på [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- Mejla [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de) för information om aktuell distributör i din region.

- RU**  
 Желает, чтобы ваш новый TRAVEL MUG не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.
- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть посуду холодной водой.
  - Мы рекомендуем охладить/нагреть в течение 3 минут.
  - Для удаления стойких загрязнений наполните изделие теплой водой с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
  - Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
  - СОВЕТ: для идеальной чистки просто полностью выкрутите пробку (см. рисунок).
  - Все части вашего TRAVEL MUG можно мыть в посудомоечной машине.
  - 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).
- Узнать дистрибьютора в своем регионе вы сможете здесь [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- CS**  
 Užijte si hodně radosti se svým novým cestovním termohrnkem TRAVEL MUG. Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.
- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek



před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.

- Pro dostatečné přehřátí/podchlazení doporučujeme nahřívát/chladit vodou 3 minuty.
- Pro odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem/tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpuštělá nebo bělicí prostředky.
- Tip: Pro dokonalé vyčištění prostě úplně odšroubujte uzávěr (viz obr.).
- Všechny součásti Vašeho termohrnku TRAVEL MUG jsou vhodné do myčky na nádobí.

- 5letá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Distributora ve svém regionu zjistíte pomocí emailu [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## DA

God fornøylese med dit nye TRAVEL MUG. Se vores henvisninger for at få mest mulig glæde af produktet.

- Hold indholdet længere varmt ved at skylle produktet med varmt vand inden brug. Kolde drikke holder temperaturen bedre, hvis du skyller beholderen med koldt vand inden brug.
- Vi anbefaler at opvarme/afkøle produktet i 3 minutter.
- Fjern indgroet snavs ved at lægge produktet i blød i varmt vand sammen med en opvaskebat. Skyl efter med rigeligt vand.
- Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen.
- Tip: Skru låget helt af for perfekt rengøring (se illustration).
- Alle delene i TRAVEL MUG tåler opskærmaskine.
- 5 års producentgaranti - læs nærmere på [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Du finder din lokale distributør under [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## ZH

- 祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。
- 如需热度维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷饮温度保持更长时间。
  - 推荐使用前预热/预冷3分钟。
  - 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机用清洁剂/自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。
  - 请勿使用尖锐物体，研磨剂，溶剂或漂白剂清洗。
  - 提示：为充分清洗请将瓶（壶）盖拧紧（如图所示）。
  - 旅行杯（TRAVEL MUG）的所有部件均可使用洗碗机清洗。如需查询您当地的分销商，请联系[info@emsa.de](mailto:info@emsa.de)
  - 5 年厂家保质期 - 详情请参阅 [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)。

## UK

Бажаємо вам приємного користування новим дорожнім кухлем TRAVEL MUG. Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполучіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполучіть його холодною водою.
- Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилини.
- Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім

сполучіть у великій кількості води.

- Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.
- Підказка: Задля досконалішого чищення повністю закрутіть кришку (див. малюнок).
- Усі деталі вашої TRAVEL MUG придатні для миття у посудомийній машині.
- 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

Дізнатися про дистрибутора у вашому регіоні можна за адресою [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## PL

Wiele radości z nowym izolowanym kubkiem z pokrywką. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.

- Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłucze się naczynie zimną wodą.
- Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania/schładzania.
- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu/tabletki do zmywania i ciepłej wody. Następnie spłukać dużą ilością wody.
- Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.
- Podpowiedź: Do perfekcyjnego czyszczenia wystarczy po prostu całkowicie odwrócić zamknięcie (patrz rysunek).
- Wszystkie części izolowanego kubka z pokrywką są przystosowane do zmywarek.
- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Lokalnego dystrybutora można znaleźć na stronie [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## TR

Yeni TRAVEL MUG'ınızı keyifle kullanmanızı dileriz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.
- Üç dakika boyunca ön ısıtma/soğutma işlemi uygulanmasını tavsiye ediyoruz.
- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.
- Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız.
- İpuçu: En iyi şekilde temizlemek için kapağı çevirerek çıkartmanız yeterlidir (b. grafik).
- TRAVEL MUG'ların tüm parçaları bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- 5 yıl üretici garantisini - detaylara [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee) adresinden ulaşabilirsiniz.

Bölgenezdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## EL

Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας κούπα-θερμός. Για βέλτιστη απόλαυση τηρείτε τις υποδείξεις μας.

- Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουν παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό

διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.

- Συνιστάται προθέρμανση ή πρόψυξη 3 λεπτών.
- Για την αφαίρεση των επιμόνων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού/ταπιλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με μπόλιο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό.
- Συμβουλή: Για τον τέλειο καθαρισμό ξεβιδώστε τελείως το καπάκι (βλ. εικόνα).
- Όλα τα εξαρτήματα της κούπας-θερμός σας είναι ανθεκτικά στο πλυντήριο πιάτων.
- 5 ετής εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

Μπορείτε να μάθετε τον διανομέα της περιοχής σας στέλνοντας ένα μήνυμα στη διεύθυνση [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## HU

Az utazóbögre minden részre mosogatógép-álló. FA legjobb használat érdekében vegye figyelembe javaslatainkat.

- Annak érdekében, hogy a forró ital tovább maradjon forró, öblítse át a használat előtt a terméket forró vízzel. A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha a használat előtt hideg vízzel kiöblíti a terméket.
- 3 perces előmelegítést/előhűtést javasolunk.
- A makacs szennyeződések eltávolítása érdekében használjon mosogatógép tablettát és meleg vizet. Ezt követően bőséges vízzel öblítse át.
- Ne használjon éles eszközöket, súrolószert, oldószert vagy hipót a tisztítás során.
- Tipp: a tökéletes tisztításhoz egyszerűen teljesen nyissa ki a fedelet (l. ábra).
- Az utazóbögre minden részre mosogatógép-álló.
- 5 év gyártói jótállás - részletek a [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee) oldalon

Regionális forgalmazójáról érdeklődjön az [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de) címen.

## RO

Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. TRAVEL MUG. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

- Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de a utiliza și apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.
- Recomandăm să-l încălziți/să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.
- Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să aștoneze cu o soluție de curățare/o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clătiți apoi cu multă apă.
- Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori.
- Pont: pentru curățarea optimă înșurubați pur și simplu dopul complet (v. graficul).
- Toate piesele produsului TRAVEL MUG pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- 5 ani garanție oferită de producător - detalii sunt disponibile pe [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mail la [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## BG

Желаем Ви много радост с Вашата нова TRAVEL MUG. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да се запазят топлие напитки по-дълго време топли,

изпакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студенте напитки ще се запазят по дълго време студени, ако изпакнете съда преди това със студена вода.

- Препоръчваме предварително затопляне/охлаждане в продължение на 3 минути.
- За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат/tableтка за съдомиялна и топла вода. След това изпакнете с много вода.
- При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.
- Съвет: За перфектно почистване просто развийте напълно капакa (виж графиката).
- Всички части на Вашия TRAVEL MUG могат да бъдат мити в съдомиялна машина.
- 5 години гаранция от производителя - подробностите са налични на [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Ще намерите дистрибутора за Вашия регион на [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## SK

Želáme vám veľa radosti s vašim novým TRAVEL MUG. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dajte, prosím, na naše upozornenia.

- Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, výrobok pred použitím vypláchnite horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.
- Odporúčame predhrievať/predchladzovať 3 minúty.
- Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bieliadlá.
- Tip: Na účely dokonalého očistenia jednoducho úplne naskrutkujte uzáver (pozri obrázok).
- Všetky diely vášho TRAVEL MUG sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Päťročná záruka výrobcu – bližšie údaje sú uvedené na stránke [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Informácie distribútorovi vo vašom regióne získate na [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## PT

Esperamos que aprecie a sua nova caneca de viagem. Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

- Para que os alimentos se mantenham quentes por mais tempo, passe o produto por água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, passe previamente o recipiente por água fria.
- Recomendamos que o aquecimento/arrefecimento prévio seja feito durante 3 minutos.
- Para retirar a sujidade mais difícil, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.
- Não utilize objetos afiados, produtos abrasivos, solventes nem lixívia para limpar o produto.
- Sugestão: para uma limpeza perfeita, basta desenscoscar totalmente a tampa (ver imagem).
- Todas as peças da sua caneca de viagem podem ir à máquina de lavar louça.
- Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Aceda a [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de) para encontrar um distribuidor na sua região.

## SL

Veliko veselja z vašo novo potovalno skodelico. Za odličen okus upoštevajte navodila.

- Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.
- Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete/hladite 3 minute.
- Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo/tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sredstev, topil ali belil.
- Nasvet: za popolno čiščenje v celoti odvijte pokrov (gl. grafični prikaz).
- Vsi deli vaše skodelice TRAVEL MUG so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Distributerja v vaši regiji lahko najdete na [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## HR

Uživajte u Vašem novom proizvodu TRAVEL MUG. Za savršeni ugođaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

- Kako bi vruće duže ostalo vruće isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostanu hladni ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.
- Preporučujemo 3-minutno pripremo zagrijevanje odnosno hlađenje.
- Tvrdokoru prljavštinu čete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuda i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.
- Za čiščenje ne rabite ostrobridne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje.
- Savjet: Za savršeno čiščenje jednostavno odvijte zatvarač u potpunoš (v. sliku).
- Svi dijelovi proizvoda TRAVEL MUG mogu se prati u perilici posuda.
- 5-godišnje jamstvo proizvođača - više informacija na [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie).

Lokalnog distributera možete pronaći na upit pod [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## LT

Linkime daug džiaugsmo naudojantis naujuoju termo puodeliu. Norėdami mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykitės mūsų nurodymų.

- Kad karštas ilgiau laikytųsi, prieš naudojimą gaminį išskalaukite karštu vandeniu. Šalti geriami ilgiau liks šalti, jeigu gertuvę prieš tai išskalausite šaltu vandeniu.
- Rekomenduojame prieš tai pašildyti / atvėsinti 3 minutes.
- Norėdami pašalinti sunkiai nusivalančius nešvarumus, gaminį apdorokite indaploviių valikliu arba naudokite indaploviių tabletes ir šiltą vandenį, palikite juos kuriam laikui, kad būtų poveikis. Po to, nuskalaukite vandeniu.
- Valymui nenaudokite jokių aštrių daiktų, šveitiklių, tirkpiklių ir baliklių.
- Patarimas: norėdami gerai išvalyti tiesiog visiškai nusukite dangtelį (žr. brėžinį).
- Visas įsų kelioninio puodelio TRAVEL MUG dalis galima plauti indaplovėje.
- 5 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

Savo rajono platintojų rasite parašę adresu [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## ET

Tundke rõõmu oma ueest termoskruusist TRAVEL MUG. Et toodet optimaalselt kasutada, järgige palun meie nõuandeid.

- Et kuuma joogid jääks kauemaks kuumaks, loputage toodet enne kasutamist kuuma veega. Külmad joogid püsivad kauem külmna, kui loputate toodet eelnevalt külma veega.
- Soovitame 3 minutit eelsoojendada/-jahutada.
- Kangekaelsema mustuse eemaldamiseks leotage toodet nõudepesumasina pesuvahendi/-tablettidega soojas vees. Seejärel loputage ohtra veega.
- Ärge kasutage puhastamiseks teravaservalisi esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või pleegitajaid.
- Nõuanne. Ideaalseks puhastamiseks keerake kaas täielikult lahti (vt pilti).
- Kõiki TRAVEL MUGi osi saab pesta nõudepesumasinas.
- 5-aastane tootjagarantii – lisateabe saamiseks külastage veebisaiti [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie)

Oma kohaliku edasimüüjaga saate kontakteeruda aadressil [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

## AR

تتمنى لك الاستمتاع بكوب الرحلات الجديد الخاص بك. للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

- لكي يظل المشروب الساخن ساخنًا لفترة طويلة، اشطف المنتج قبل الاستخدام بالماء الساخن. وتظل المشروبات الباردة باردة لفترة طويلة إذا قمت بشطف الوعاء مسبقًا بالماء البارد.
- نوصي بالتسخين/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.
- لإزالة البقع العنيدة، اغسل المنتج باستخدام منظف/قرص غسالة الأطباق والماء الدافئ. ثم اشطفه بكمية وافرة من الماء.
- لا تستخدم أي أشياء حادة الحواف أو منظفات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات للتنظيف.
- جميع أجزاء كوب الرحلات الخاص بك صالحة للغسل في غسالة الصحون. ضمان الشركة المصنعة
- لمدة 5 سنوات متاحة على التفاصيل الإلكتروني الموقع [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

